

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Oficiální pravidla propagační spotřebitelské soutěže „Vyhrajte vstupenky na MS v hokeji“</b></p> <p><b><u>1. Pořadatel soutěže:</u></b></p> <p>Organizátorem propagační spotřebitelské soutěže „Vyhrajte vstupenky na MS v hokeji“ (dále jen „soutěž“) je společnost Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o., IČ: 270 86 721, se sídlem Ottova 402, 269 01 Rakovník, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn.: C 95248 (dále jen „Organizátor“ nebo v souvislosti se zpracováním osobních údajů „Správce údajů“).</p>  | <p><b>Official Rules of the „Win tickets to Ice Hockey World Championship“ Consumer Promo Contest</b></p> <p><b><u>1. Contest Organizer:</u></b></p> <p>The organizer of the consumer promo contest „Win tickets to Ice Hockey World Championship“ (hereinafter the “Contest”) is the company Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o., Identification no. 270 86 721, with its registered office at Ottova 402, 269 01 Rakovník, Czech Republic, a company registered in the Commercial Register of the District Court of Prague, section s.r.o, file no. C 95248(hereinafter the “Organizer” or in connection with personal data processing the “Data Controller”).</p>  |
| <p><b><u>2. Technický správce soutěže:</u></b></p> <p>Technickým správcem soutěže je Organizátorem pověřená společnost WMC Praha, a.s., IČ 265 09 954, se sídlem Plynární 1617/10, Holešovice, 170 00 Praha 7, Česká republika, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp.zn. B 7532 (dále jen „Technický správce“).</p>  | <p><b><u>2. Technical Administrator of the Contest:</u></b></p> <p>The technical administrator of the Contest is the company appointed by the Organizer, WMC Praha, a.s., ID No.: 265 09 954, with its registered office at Plynární 1617/10, Czech Republic, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, file no. B 7532(hereinafter the “Technical Administrator”).</p>   |
| <p><b><u>3. Termín a místo konání soutěže:</u></b></p> <p>Soutěž probíhá na území České republiky (dále jen „<b>místo konání soutěže</b>“) v období <b>od 15.03.2024 00:00:01 do 28.04.2024 23:59:59</b> včetně (dále jen „<b>doba konání soutěže</b>“).</p> <p>Do soutěže jsou zapojeny všechny produkty Organizátora soutěže prodávané pod obchodní značkou Ariel a Jar (dále jen společně jako „soutěžní výrobek“).</p>   | <p><b><u>3. Term and Place of the Contest:</u></b></p> <p>The Contest shall take place within the territory of the Czech Republic (hereinafter the “<b>Contest Territory</b>”), in the period from 15 March 2024 00:00:01 until 28 April 2024 23:59:59, inclusive (hereinafter the “<b>Contest Term</b>”).</p> <p>All products of the Contest Organizer sold under the brand name Ariel and Jar (hereinafter collectively referred to as the “Contest Product”) are included in the Contest.</p>   |
| <p><b><u>4. Účastníci soutěže</u></b></p> <p>Soutěže se může zúčastnit každá fyzická osoba - spotřebitel, která je plně svéprávná a která splní všechny níže uvedené podmínky soutěže (dále jen „<b>účastník</b>“ nebo „<b>soutěžící</b>“):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>souhlas s podmínkami uvedenými v těchto pravidlech a splnění všech podmínek soutěže,</li> <li>registrace uživatele na webových stránkách soutěže a poskytnutí veškerých potřebných údajů před účastí v soutěži.</li> </ol> <p>Pro účast v soutěži je potřeba, aby každá fyzická osoba disponovala platnou kontaktní e-mailovou adresou.</p> <p>Ze soutěže jsou vyloučeni všichni zaměstnanci společnosti Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o. (Organizátor), všichni zaměstnanci společnosti WMC Praha, a.s. (Technický správce), dále všechny osoby podílející se na organizaci této soutěže, zejména (bez omezení) zaměstnanci všech spolupracujících agentur a</p> | <p><b><u>4. Contest Participants:</u></b></p> <p>Any individual (physical entity) – consumer, who have full legal capacity and who meets all the conditions of the Contest stipulated below may participate in the Contest (hereinafter the “<b>Participant</b>”):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>consent with the conditions stipulated in these Rules and fulfilment of all terms and conditions of the Contest;</li> <li>user’s registration on the Contest Site and provision of all necessary data prior to the participation in the Contest.</li> </ol> <p>Each individual must have a valid contact email address to enter the Competition.</p> <p>All employees of Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o. (Organiser), all employees of WMC Praha, a.s. (Technical Administrator) and all persons involved in the organisation of this competition are excluded from the competition, in particular (without limitation)</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>osoby jim blízké. V případě, že se výhercem stane osoba, která je zaměstnancem uvedených společností nebo osoba jim blízká, výhra nebude předána. Stejně tak se výhra nepředá v případě, že Organizátor nebo Technický správce zjistí nebo bude mít důvodné podezření na spáchání podvodného nebo nekalého jednání ze strany některého z účastníků či jiné osoby, která dopomohla danému účastníkovi k získání výhry.</p>   | <p>employees of all cooperating agencies and persons close to them. In the case that the winner is a person who is an employee of the aforementioned companies or a person close to them, the prize will not be awarded. Similarly, the prize will not be handed over if the Organizer or the Technical Administrator discovers or has reasonable grounds to suspect that fraudulent or dishonest conduct has been committed by any entrant or any other person who has assisted the entrant in obtaining the prize.</p>   |
| <p><b>5. Účast v soutěži:</b></p> <p>Účastník se zapojí do soutěže tak, že:</p> <p>a) zakoupí jednorázově v době konání soutěže, na území České republiky, pro svou potřebu nebo potřebu svých blízkých osob, jakýkoliv (minimálně jeden) soutěžní výrobek resp. výrobek Organizátora prodáváný pod obchodní značkou „Ariel“ a „Jar“ a uschová si daňový doklad (účtenku nebo fakturu) (dále jen „účtenka“), který prokazuje uvedený nákup v průběhu rozhodného období (dále jen „soutěžní nákup“). Soutěžní účtenka musí obsahovat specifikaci soutěžního výrobku a hodnotu nákupu, resp. musí prokazovat řádné zakoupení soutěžních výrobků.</p> <p><b>Soutěžící si uchová veškeré soutěžní účtenky prokazující provedení nákupu soutěžních produktů, se kterými se soutěžící do soutěže zapojil. Předložení soutěžních účtenek může být Organizátorem kdykoliv vyžadováno, a to i dodatečně po ukončení soutěže za účelem kontroly účasti v soutěži, ale i pro případné prokázání nároku na výhru.</b></p> <p><b>Soutěžní účtenka musí být vystavena elektronicky s písemnou specifikací soutěžního produktu, nelze do soutěže zahrnout účtenky vystavené ručně, či jinak neprokazující splnění podmínek této soutěže např. soutěžní účtenky roztržené, nečitelné, znečištěné atp..</b></p> <p>b) Absolvování soutěžního úkolu spočívajícího v zodpovězení otázky „<b>Co si na hokejových zápasech nejvíce užíváte?</b>“ (dále jen „soutěžní úkol“). Pokyny týkající se obsahu odpovědi na soutěžní úkol: Účastník se zavazuje dodržovat pokyny týkající se obsahu odpovědi. Účastník nese plnou odpovědnost za jakoukoliv škodu vzniklou porušením těchto Pravidel či v souvislosti s jejich porušením. Navíc v případě, že třetí strana uplatní jakákoliv práva či nároky k obsahu odpovědi účastníka, účastník se zavazuje chránit organizátora a / nebo pořadatele před takovými nároky a aktivně bránit třetí straně</p> | <p><b>5. Participation in the Contest:</b></p> <p>The Participant shall enter the Contest by means of performing the following acts:</p> <p>a) Purchase any (at least one) competition product of the Organizer traded under the brands Ariel and Jar, (hereinafter the <b>“Contest Product”</b>) during the Contest Term, in the Czech Republic, for their own use or the use of their close persons and keep a tax document (receipt or invoice) (hereinafter referred to as the "receipt") proving the purchase during the relevant period (hereinafter referred to as the "competition purchase")</p> <p><b>The Participant shall retain all Contest Receipts evidencing the purchase of the Contest Products with which the Participant entered the Contest. The Organizer may request the submission of the Contest Receipts at any time, even after the end of the Contest, for the purpose of checking participation in the Contest, as well as to prove entitlement to a Prize.</b></p> <p><b>The Contest Receipt must be issued electronically with a written specification of the Contest Product; receipts issued manually or otherwise not demonstrating compliance with the conditions of this Contest, e.g. Contest Receipts torn, illegible, soiled, etc., cannot be included in the Contest.</b></p> <p>b) Completing the contest task of answering the question <b>“What do you like the most about Ice hockey games?”</b> (hereinafter the “contest task”). Instructions on the content of the answers to the competition task: The participant undertakes to follow the instructions regarding the content of the answer. The Participant bears full responsibility for any damage caused by a violation of these Rules or in connection with their violation. In addition, in the event that a third party asserts any rights or claims to the content of the participant's response, the participant undertakes to protect the ordering party and / or organizer from such claims and to actively prevent the third party from</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>v jejich uplatňování, vymáhání či v omezování pořadatele a/nebo organizátora v nakládání s obsahem odpovědi dle těchto Pravidel, a to zejména řádným a včasným uplatněním veškerých svých práv vůči takové třetí straně v rámci soudních a /nebo správních či jiných řízení. Účastník prohlašuje, bez ohledu na okolnosti, že odpověď, kterou posílá v soutěži, s výjimkou názvu písně, je autorova a tvůrčí invence. Účastník je výhradně odpovědný za obsah odpovědi a prohlašuje, že má výlučné právo používat odpověď v souladu se zákonem o autorských a souvisejících právech, jeho použití neporušuje žádná práva třetích stran. Účastník poskytuje pořadateli bezúplatně výhradní licenci k užití odpovědi, kterou poslal v soutěži, v původní nebo zpracované či jinak změněné podobě, za účelem propagace pořadatele, jeho produktů a soutěže. Pořadatel je zejména oprávněn odpověď účastníka rozmnožovat, rozšiřovat a sdělovat veřejnosti. Pořadatel je rovněž oprávněn právo tvořící součástí licence (podlicenci) poskytnout třetí osobě zcela nebo zčásti. Pořadatel není povinen licenci využít.</p> <p>Odpověď musí splňovat následující pokyny a nesmí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- porušit zákon,</li> <li>- obsahovat vulgární nebo jiné fráze nebo slova, která jsou shledána urážlivými</li> <li>- obsahovat šokující obsah,</li> <li>- obsahovat obscénní, agresivní, násilný obsah,</li> <li>- obsahovat pornografický nebo sexuální obsah,</li> <li>- obsahovat urážlivý nebo nevhodný obsah pro jakoukoli osobu, včetně organizátora, pořadatele a / nebo jeho produkty,</li> <li>- obsahovat obsah urážlivý pro každého účastníka,</li> <li>- obsahovat obsah urážlivý pro jakoukoliv třetí stranu,</li> <li>- obsahovat osobní údaje jakékoli třetí strany, s výjimkou účastníka,</li> <li>- odkazovat na konkurenční značky nebo produkty,</li> <li>- prezentovat další značky nebo produkty, které nebyly vyrobeny pořadatelem,</li> <li>- obsahovat reklamní obsah nebo navrhnout reklamní činnost,</li> <li>- obsahovat odkazy na jakékoli jiné webové stránky, porušovat práva chráněná právem duševního vlastnictví.</li> </ul> <p>Pokud obsah odpovědi poruší některá z výše uvedených pravidel, organizátor ji nepřijme jako odpověď v soutěži a nebude ji brát v úvahu při výsledku soutěže, o čemž bude informovat účastníka prostřednictvím e-mailu.</p> <p>c) Pokud již nemá založený soutěžní účet na stránkách <a href="http://www.mujsvet-pg.cz">www.mujsvet-pg.cz</a>, založí si svůj soutěžní účet, a to tak, že se v době konání soutěže zaregistruje na soutěžní stránce <a href="http://mujsvet-pg.cz/hokej">mujsvet-pg.cz/hokej</a>, a to tak, že do zde</p> | <p>exercising, enforcing or restricting the ordering party and / or organizer. the content of the response under these Rules, in particular the proper and timely exercise of all its rights against such third party in judicial and / or administrative or other proceedings. The participant declares, regardless of the circumstances, that the answer he sends in the competition, with the exception of the title of the song, is the author's and creative invention. The participant is solely responsible for the content of the response and declares that he has the exclusive right to use the response in accordance with the Copyright and Related Rights Act, its use does not infringe any rights of third parties. The participant grants the ordering party, free of charge, an exclusive license to use the response sent in the competition, in its original or processed or otherwise altered form, in order to promote the ordering party, its products and the competition. In particular, the ordering party is entitled to reproduce, disseminate and communicate the participant's answer to the public. The ordering party is also entitled to grant the right forming part of the license (sublicense) to a third party in whole or in part. The ordering party is not obliged to use the license.</p> <p>The answer must meet the following guidelines and must not:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- break the law,</li> <li>- contain vulgar or other phrases or words that are found offensive,</li> <li>- contain shocking content,</li> <li>- contain obscene, aggressive, violent content,</li> <li>- contain pornographic or sexual content,</li> <li>- contain offensive or inappropriate content for any person, including the organizer, ordering party and / or its products,</li> <li>- contain offensive content for each participant,</li> <li>- contain content that is offensive to any third party,</li> <li>- contain personal data of any third party, with the exception of the participant, refer to competing brands or products,</li> <li>- present other brands or products that were not made by the ordering party,</li> <li>- contain advertising content or suggest advertising activities,</li> <li>- contain links to any other website,</li> <li>- infringe intellectual property rights.</li> </ul> <p>If the content of the answer violates any of the above rules, the organizer will not accept it as a response in the competition and will not take it into account in the outcome of the competition, of which he will inform the participant via e-mail.</p> <p>c) If participant does not already have a competition account on <a href="http://www.mujsvet-pg.cz">www.mujsvet-pg.cz</a> he/she will create his/her competition account by registering on the competition website <a href="http://mujsvet-pg.cz/hokej">mujsvet-pg.cz/hokej</a> at the time of the competition by filling in the registration form</p> |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
| <p>umístěného registračního formuláře vyplní:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- své kontaktní údaje: jméno, příjmení a svou e-mailovou adresu a heslo pro přihlášení (libovolné jím zvolené heslo).</li> <li>- účastník dále potvrdí, že v plném rozsahu nabyt způsobilosti k právním úkonům a souhlasí s podmínkami a zásadami ochrany osobních údajů pro registraci na stránce mujsvet-pg.cz/hokej</li> <li>- potvrdí svou povinnost plnit smlouvu uzavřenou mezi Organizátorem , jako správcem údajů, a účastníkem , která představuje právní základ pro zpracování osobních údajů účastníka (ve smyslu čl. 6 odst. 1 písm. B) GDPR). Výše zmíněnou smlouvou jsou tato pravidla. Osobní údaje účastníka budou zpracovávány v rozsahu těchto podmínek, za účelem realizace soutěže a doručení výhry. Souhlas se zpracováním osobních údajů je dobrovolný, avšak nezbytný pro účast v soutěži</li> </ul> <p>(dále jen „<b>soutěžní účet</b>“). Soutěžní účet je platný v době konání soutěže a soutěžící jej může navštěvovat prostřednictvím své e-mailové adresy a hesla opakovaně.</p> <p>d) Nahraje v době konání soutěže, tedy v době <b>od 15.03.2024 00:00:01 do 28.04.2024 23:59:59</b> včetně, prostřednictvím funkčnosti svého soutěžního účtu, resp. tam umístěného formuláře scan / fotografií příslušné soutěžní účtenky, přičemž velikost souboru nepřesáhne 5 MB. Registrační formulář se soutěžní účtenkou následně v době konání soutěže odešle do soutěže pomocí tlačítka „Odeslat“, čímž dojde k dokončení registrace příslušné soutěžní účtenky do soutěže (dále jen „<b>registrace soutěžní účtenky</b>“).</p> <p>Soutěžní účtenka je zařazena do soutěže dle okamžiku doručení registrace soutěžní účtenky do soutěže. Není tedy rozhodný okamžik učinění soutěžního nákupu (kdykoliv v době trvání soutěže), ale okamžik doručení řádné soutěžní registrace soutěžní účtenky. Soutěžní nákup však musí být učiněn před okamžikem registrace soutěžní účtenky.</p> <p><b>Počet registrací soutěžních účtenek jedním soutěžícím není v soutěži nijak omezen</b>, tedy soutěžící se může do soutěže zapojit opakovaně vždy však prostřednictvím svého jednoho soutěžního účtu a prostřednictvím nového soutěžního nákupu a nové soutěžní účtenky, vždy však pouze při splnění všech podmínek účasti dle těchto pravidel. Každý den v době konání soutěže je však možné nahrát pouze jednu soutěžní účtenku.</p> <p><b>Soutěžící se může soutěžit soutěže jen s jednou e-mailovou adresou a jedním soutěžním účtem.</b> Soutěžní účtenky jsou spojeny s jeho e-mailovou</p> | <p>located there:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- contact details: first name, last name, email address and login password (any password chosen by him/her). In order to receive the prize, entrants must also fill in the delivery address and phone number when registering.</li> <li>- confirming that the Participant has full legal capacity and that they agree with the personal data protection terms and policy for the registration available at mujsvet-pg.cz/hokej</li> <li>- confirming their obligation to perform the contract between the Organizer, as the data controller, and the Participant as the legal grounds for processing of the Participant’s personal data (pursuant to Art. 6 (1)(b) of the GDPR). The aforementioned contract consists of these Rules. The Participant’s personal data will be processed within the scope of these Terms and Conditions for the purpose of conducting the Contest and delivering the Prize. The contest with personal data processing is granted voluntarily, but it is necessary for being able to participate in the Contest</li> </ul> <p>(hereinafter the “<b>Contest Account</b>”). The Contest Account is valid during the Contest Term and the Participant may access it repeatedly through their e-mail address and password.</p> <p>d) Uploading a scan/photo of the relevant Contest Receipt during the Contest Term, i.e. <b>between 15 March 2024 00:00:01 and 28 April 2024 23:59:59</b> inclusive, using the functionality of their Contest Account or the form located there, with the file size not exceeding 5 MB. And subsequently sending the registration form with the Contest Receipt to the Contest during the Contest Term by pressing the “Send” button, which completes the registration of the relevant Contest Receipt in the Contest (hereinafter the “<b>Contest Receipt Registration</b>”).</p> <p>The Contest Receipt is included in the Contest according to the time of the Contest Receipt Registration. Thus, the decisive moment shall not be the date of the Contest Purchase (at any time during the Contest Term), but the moment of receipt of a properly performed Contest Receipt Registration. However, the Contest Purchase must be made prior to the Contest Receipt Registration.</p> <p><b>There is no limit to the number of Contest Receipt Registrations by one Participant in the Contest</b>, i.e. a Participant may participate in the Contest repeatedly, but always through his/her single Contest Account and through a new Contest Purchase and a new Contest Receipt, but only if all the conditions for participation under these Rules are met. Each Participant may only upload one Contest Receipt on each day during the Contest Term.</p> |
|--|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>adresou. V případě snahy o opakovanou účast pod různými e-mailovými adresami může být soutěžící vyloučen bez dalšího varování ze soutěže.</p> <p>Jednu účtenku za soutěžní nákup je možné použít pouze pro jednu účast v soutěži, bez ohledu na to o kolik (o jakou částku či i násobek) překročil nákup soutěžních produktů minimální hodnotu soutěžního nákupu.</p> <p>Realizaci jednoho soutěžního nákupu není možno prokazovat vícero účtenkami.</p> <p>Každý soutěžící může za celou dobu konání soutěže vyhrát za podmínek stanovených těmito pravidly maximálně jednu výhru. Pokud je soutěžící vylosován jako výherce, je tímto okamžikem tento soutěžící (resp. všechny jeho registrace soutěžních účtenek) vyřazen ze soutěže a již se dalšího losování neúčastní a v případě dalšího vylosování téhož soutěžícího (např. nová registrace) se v takovém případě k vylosování nepřihlíží a losování se opakuje.</p> | <p><b>Each Participant may participate in the Contest with one e-mail address and one Contest Account only.</b> The Contest Receipts are associated with the Participant's e-mail address. In the event of an attempt to enter the Contest repeatedly under different e-mail addresses, the Participant may be disqualified from the Contest without any further warning.</p> <p>Each Contest Receipt may only be used for one participation in the Contest, no matter by how much (by what amount or even by a multiple) the purchase of the Contest Products exceeded the minimum value of the Contest Purchase.</p> <p>The performance of a single Contest Purchase cannot be evidenced by multiple receipts.</p> <p>Each Participant may win a maximum of one prize throughout the Contest Term, subject to the terms and conditions set out in these Rules. If a Participant is drawn as a winner, that Participant (or all of his/her Contest Receipt Registrations) will be eliminated from the Contest and will not participate in the next draw and in the event of another draw of the same Participant (e.g. a new registration), the draw will be disregarded and the draw will be repeated</p> |
| <p><b><u>6. Mechanismus určení výherců:</u></b></p> <p>Na základě všech zaslaných tvůrčích odpovědí vybírá porota složená ze 3 osob (dále jen „porota“) výherce podle subjektivních kritérií stanovených porotou z těch, kteří splnili podmínky soutěže stanovené v těchto Pravidlech. Porota vybere nejkreativnější a nejzajímavější odpovědi podle vlastního uvážení, za které pořadatel nebo technický správce soutěže nenesou žádnou odpovědnost.</p> <p>O vyhodnocení soutěže bude sepsán písemný protokol.</p>  | <p><b><u>6. Mechanism of Determining the Winners:</u></b></p> <p>On the basis of all submitted creative answers, a jury composed of 3 persons (hereinafter referred to as the "jury") selects the winner according to subjective criteria set by the jury from those who have met the conditions of the competition set out in these Rules. The jury will select the most creative and interesting answers at its discretion, for which the Organize or Technical Administrator of the competition bears no responsibility.</p> <p>A written report will be prepared on the evaluation of the Contest.</p>  |
| <p><b><u>7. Výhry a předání výher:</u></b></p> <p>Do soutěže jsou vloženy následující výhry:</p> <p><b>6 vstupenek na MS IIHF v ledním hokeji 2024 na finále. 2 vstupenky pro každého výherce</b> (dále jen „výhra“).</p> <p>Případná výhra bude výherci oznámena prostřednictvím informačního e-mailu ve lhůtě 14 pracovních dnů po ukončení losování. Pro oznámení výher bude užitá e-mailová adresa uvedená v soutěžním účtu. Výhra bude doručena přes e-mailovou adresu jako voucher.</p> <p>V rámci informačního e-mailu bude výherce zároveň vyzván k potvrzení registračních údajů v soutěžním účtu (potvrzení e-mailové adresy) a to ve lhůtě 7 pracovních dnů ode dne odeslání informačního e-mailu.</p>   | <p><b><u>7. Prizes and Their Delivery:</u></b></p> <p>The following prizes are available in the Contest:</p> <p><b>6 tickets to the IIHF Ice Hockey World Championship Gold medal game. 2 tickets for each winner</b>(hereinafter the "Prize").</p> <p>The winners will be informed of having won the Prize by means of an e-mail message within 14 business days after the end of the draw. The e-mail address stated in the Contest Account shall be used to notify the winners of the Prizes. The prize will be delivered through the email address as a voucher.</p> <p>In the notification e-mail, the winners shall also be invited to confirm their registration data in the Contest Account (e-mail address confirmation) and to provide, within 7 business days after the date of the notification e-mail.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>Nebude-li výherce reagovat podle instrukcí v zaslaném informačním e-mailu (zejména nepotvrdí ve stanovené lhůtě svou e-mailovou adresu), jeho výhra bez náhrady propadá Organizátorovi.</p> <p>Výhry budou zaslány těm výhercům, kteří splnili podmínky těchto pravidel.</p> <p>Organizátor soutěže neodpovídá za to, pokud informativní e-maily budou ukládány (tzv. padat) do spamové či nevyžádané pošty soutěžících. Soutěžící odpovídá za kontrolu pošty i v tomto rozsahu.</p> <p>Organizátor neodpovídá za nedoručení výhry z důvodu chybně uvedeného e-mailové nebo jiných potřebných údajů či technické problémy, nebo přepravní problémy doručovatele.</p> <p>V případě nesplnění kteréhokoliv z požadavků dle těchto pravidel právo výherce na výhru zaniká a jeho výhra bez náhrady propadá Organizátorovi.</p> <p>Veškeré kontaktní údaje musí být Organizátorovi sděleny pravdivě a musí být platné během celého doby konání soutěže. V případě, že by na straně účastníka soutěže došlo v rozhodném období ke změně některého z kontaktních údajů, je povinný tuto změnu oznámit Organizátorovi.</p> <p>Organizátor soutěže si vyhrazuje právo požadovat od všech soutěžících (ať již se stali výherci či nikoliv) předložení originálů (ověřených kopií) soutěžních účtenek, s nimiž se soutěžící zapojil do soutěže, a to ve lhůtě stanovené Organizátorem soutěže, a to za účelem kontroly řádnosti účasti v soutěži či prokázání nároku na výhru. Pokud soutěžící řádně nepředloží originál (ověřenou kopii) soutěžní účtenky v uvedené lhůtě, bude ze soutěže bez dalšího vyloučen, případně ztrácí nárok na výhru a Organizátor soutěže je oprávněn rozhodnout o dalším postupu (např. přidělení propadlé výhry).</p> <p>Nedoručitelné zásilky po ukončení soutěže, propadají ve prospěch Organizátora. V případě, že se Organizátorovi soutěže nepodaří do 7 kalendářních dnů od ukončení soutěžního týdne s výhercem uvedeným způsobem opakovaně spojit, výherce nezašle svou odpověď / soutěžní účtenku ve stanovené lhůtě nebo se mu nepodaří výhru doručit na uvedenou doručovací adresu, propadá tato výhra Organizátorovi soutěže, který je oprávněn rozhodnout o jejím užití.</p> <p>Pokud se do soutěže nezapojí dostatek soutěžících, tak aby bylo možné určit výherce všech výher, propadají nepřidělené výhry Organizátorovi soutěže, který je oprávněn rozhodnout o jejich dalším užití.</p> | <p>Should the winner fail to respond pursuant to the instructions in the notification e-mail (in particular, should they fail to confirm their e-mail within the prescribed period of time), the prize shall forfeit to the Organizer without any compensation.</p> <p>The Prizes will be sent to the winners who have met the conditions of these Rules.</p> <p>The Organizer is not responsible if notification e-mails are saved (so called dropped) in the Participant's spam or junk mail. The Participant him/herself is responsible for checking their mail in this respect.</p> <p>The Organizer is not responsible for non-delivery of the Prize due to incorrect e-mail or other necessary data or due to technical or transport problems at the side of the delivery company.</p> <p>If any of the requirements set out in these Rules are not met, the winner's right to the Prize shall extinct and the Prize shall be forfeited to the Organizer without compensation.</p> <p>All contact details provided to the Organizer must be accurate and valid during the entire Contest Term. Should any of the contact details of the Participant be changed during the Contest Term, the Participant shall be obliged to notify the Administrator of such change.</p> <p>The Organizer reserves the right to require all Contestants (whether or not they are winners) to submit original (certified copies) of the receipts with which the Contestant entered the Contest, within the time limit set by the Contest Organizer, in order to verify the correctness of participation in the Contest or to prove eligibility for the prize. If the Participant does not properly submit the original (certified copy) of the Contest Receipt within the aforementioned time limit, he/she will be excluded from the Contest without further ado or will lose his/her claim to the prize and the Contest Organizer is entitled to decide on further action (e.g. awarding the forfeited prize).</p> <p>Undelivered Prizes shall be forfeited to the Organizer after the end of the Contest. In the event that the Organizer fails to contact the winner in the above manner within 7 calendar days of the end of the Contest Week, the winner fails to send his/her answer/Contest Receipt within the specified period or the Organizer is unable to deliver the Prize to the specified delivery address, the Prize will be forfeited to the Organizer, who is entitled to decide on its further use.</p> <p>If the Contest is not attended by a sufficient number of Participants to determine the winner of all Prizes in the relevant Contest Week, unallocated Prizes will be forfeited to the Organizer, who is entitled to decide on their further use.</p> |
| <p><b>8. Všeobecné podmínky:</b></p>  | <p><b>8. General Terms and Conditions:</b></p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>Do soutěže budou zařazeni pouze ti účastníci, kteří úplně splní stanovené podmínky soutěže. Organizátor soutěže má právo výsledného posouzení splnění stanovených podmínek soutěže jednotlivými účastníky.</p> <p>Osoby nesplňující podmínky účasti v soutěži nebo jednající v rozporu s pravidly nebudou do soutěže zařazeny. Pokud se ukáže, že tato osoba se i přes uvedené stala výhercem, např. v důsledku nepravdivých informací, které poskytla, nemá nárok na výhru.</p> <p>V případě, že účastník nesplňuje podmínky této soutěže či v případě, že bude mít Organizátor důvodné podezření, že soutěžící dosáhl výsledku v soutěži podvodným jednáním nebo jiným jednáním, které je v rozporu s dobrými mravy či veřejným pořádkem a je způsobilé ovlivnit výsledky soutěže, je Organizátor oprávněn účastníka ze soutěže vyřadit. Stejně tak bude účastník vyloučen v případě, že Organizátor zjistí nebo bude mít oprávněné podezření na spáchání podvodného nebo nekalého jednání ze strany některého z účastníků či jiné osoby, která dopomohla danému účastníkovi k získání výhry. Toto rozhodnutí o vyloučení soutěžícího je konečné, bez možnosti odvolání.</p> <p>V případě, že se ukáže, že výherce nemá z jakéhokoli důvodu právo na výhru podle těchto pravidel, nebo pokud výherce výhru odmítne, Organizátor vylosuje jako výherce předmětné výhry jiného soutěžícího, resp. jinou registraci soutěžní účtenky a tím i soutěžícího, který splnil veškeré podmínky účasti v soutěži, případně výhru použije k jiným, např. marketingovým či dobročinným, účelům.</p> | <p>Only Participants who fully meet the prescribed Terms and Conditions of the Contest shall be included in the Contest. The Contest Organizer is entitled to assess the compliance of individual Participants with the Terms and Conditions of the Contest.</p> <p>Any persons not meeting the conditions of participation of acting contrary to the Rules shall not be included in the Contest. If it is found out that such person has won the Contest despite the above, e.g. as a result of providing untrue information, they shall lose their entitlement to the prize.</p> <p>The Organizer is entitled to disqualify a Participant from the Contest if the Participant fails to meet the conditions of the Contest or if the Organizer has reasonable grounds to suspect that the Participant has achieved a result in the Contest through fraudulent conduct or other conduct that is contrary to good morals or public order and is capable of influencing the results of the Contest. Similarly, the Participant shall be disqualified if the Organizer finds out or has a justified suspicion of a fraud or unfair conduct by any of the Participants or another person who assisted any given Participant in obtaining the Prize. Such decision on disqualification of the Participant is final, without the possibility of appeal.</p> <p>If it turns out that the winner is not entitled to the Prize according to these Rules for any reason, or if the winner refuses the Prize, the Administrator will draw another Participant as the winner of the Prize in question, or another Contest Receipt Registration that has met all the conditions for participation in the Contest, or use the Prize for other, e.g. marketing or charitable, purposes.</p> |
| <p><b>9. Osobní údaje a osobnostní práva:</b></p> <p>Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o., IČ: 270 86 721, se sídlem Ottova 402, 269 01 Rakovník, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn.: C 95248, je Správcem osobních údajů účastníků této soutěže.</p> <p>Správce údajů svěřuje zpracování osobních údajů účastníků soutěže zpracovatelé, a to Technického správce.</p> <p>Osobní údaje účastníků soutěže (jméno, příjmení, e-mailová adresa) jsou shromažďovány a zpracovávány pouze za účelem provádění soutěže (včetně doručení výher) v souladu s ustanoveními obecného nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně osobních údajů ze dne 27. dubna 2016 (GDPR). Osobní údaje budou zpracovány v souladu se Zásadami ochrany osobních údajů spotřebitelů P&amp;G, které jsou k dispozici na adrese: <a href="https://www.pg.com/privacy/czech/privacy_statement.shtml">https://www.pg.com/privacy/czech/privacy_statement.shtml</a></p> <p>Povinnost plnit smlouvu uzavřenou mezi Správcem údajů a účastníkem představuje právní základ pro zpracování osobních údajů účastníka (ve smyslu čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR). Výše zmíněnou smlouvou jsou tyto všeobecné podmínky. Správce údajů poskytne</p>  | <p><b>9. Personal Data and Personality Rights:</b></p> <p>Procter &amp; Gamble Czech Republic s.r.o., Identification no. 270 86 721, with its registered office at Ottova 402, 269 01 Rakovník, Czech Republic, a company registered in the Commercial Register of the District Court of Prague, section s.r.o, file no. C 95248, is the Data Controller of personal data of the Participants in this Contest.</p> <p>The Data Controller appoints the Technical Administrator to process personal data of the Contest Participants.</p> <p>Personal data of the Contest Participants (i.e. name, surname, e-mail address) are collected and processed solely for the purposes of conducting the Contest (including delivery of the Prizes) in compliance with the provisions of the General Regulation of the European Parliament and Council (EU) No. 2016/679 dated 27 April 2016, on personal data protection (GDPR). Personal data shall be processed in compliance with the P&amp;G Consumer's Personal Data Protection Policy available online at: <a href="https://www.pg.com/privacy/czech/privacy_statement.shtml">https://www.pg.com/privacy/czech/privacy_statement.shtml</a></p> <p>The obligation to perform the contract concluded between the Data Controller and the Participant</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>kontaktní údaje účastníka – výherce poskytovatelům poštovních nebo kurýrních služeb za účelem předání ceny vítězi. Údaje shromážděné v soutěži týkající se účastníků, kterým Správce údajů ceny udělil, budou zpracovány Správce údajů po dobu 10 let.</p> <p>Za účelem získání informací o zpracování osobních údajů by měl účastník požádat Správce údajů. Korespondence by měla být zaslána na adresu správce údajů nebo prostřednictvím následujícího formuláře: <a href="https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html">https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html</a>. Každá osoba, jejíž údaje se zpracovávají, má právo na přístup ke svým osobním údajům, právo požádat o jejich opravu, doplnění nebo vymazání, právo na omezení zpracování údajů a právo na předání údajů. V případě jakékoli změny nebo potřeby doplnit či upravit osobní údaje, je každý, jehož údaje jsou zpracovávány, povinen provést aktualizaci těchto údajů. Pro uplatnění výše uvedených práv by měl účastník pro kontakt se Správce údajů použít následující formulář: <a href="https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html">https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html</a>. Je možné podat žádost o odstranění osobních údajů před doručení ceny vítězi, to ale bude bránit doručení ceny.</p> <p>Každá osoba, jejíž údaje se zpracovávají, má právo podat stížnost u orgánu dozoru zřízeného za účelem ochrany základních práv a svobod jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů, kterým je na území České republiky, Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, PSČ 170 00, Praha 7, <a href="http://www.uoou.cz">www.uoou.cz</a>.</p> | <p>constitutes the legal basis for the processing of the Participant's personal data (within the meaning of Article 6(1)(b) GDPR). The aforementioned contract consists of these General Terms and Conditions. The Data Controller shall provide the winning Participant's contact details to providers of postal or courier services for the purpose of the Prize delivery to the winner. The data collected in the Contest relating to the Participants to whom prizes have been awarded by the Data Controller shall be processed by the Data Controller for a period of up to <b>10 years</b>.</p> <p>In order to obtain information regarding the processing of their personal data, Participants are advised to contact the Data Controller. Correspondence should be sent to the address of the Data Controller or via the following form: <a href="https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html">https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html</a>. Each person whose data is being processed has the right to access to their personal data, the right to have the data corrected, amended or deleted, the right to restrict the data processing and the right to data transfer. In the event of any change or need to supplement or amend personal data, each person whose data is being processed is required to update such data. In order to exercise the rights specified above, the Participant should use the following form: <a href="https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html">https://www.pg.com/privacy/contact_us/contact_us/privacy-central-contact-interactive.html</a>. It is possible to request for personal data deletion prior to the delivery of the prize to the winner; however, such deletion shall prevent the prize delivery.</p> <p>Any person whose personal data is being processed has the right to file a complaint with the supervisory authority established to protect fundamental rights and freedoms of individuals in connection with personal data processing, which in the Czech Republic is the Office for Personal Data Protection, Pplk. Sochora 27, postcode 170 00, Prague 7, <a href="http://www.uoou.cz">www.uoou.cz</a>. 170 00 Prague 7, <a href="http://www.uoou.cz">www.uoou.cz</a>.</p> |
| <p><b>10. Závěrečná ustanovení:</b></p> <p>Účast v soutěži je dobrovolná. Účastí v soutěži vyjadřuje soutěžící svůj souhlas s těmito pravidly a zavazuje se je plně dodržovat.</p> <p>Práva a povinnosti vznikající v souvislosti se soutěží, která nejsou upravená v těchto pravidlech, se řídí právními předpisy České republiky. Organizátor odpovídá a bere na sebe plnou odpovědnost za nastavení, podmínky a organizaci soutěže.</p> <p>Organizátor nenese žádnou odpovědnost za jakákoli rizika a závazky související s účastí v soutěži či v souvislosti s užíváním výher. Nebezpečí škody na výhře přechází na výherce okamžikem předání výhry výherci.</p> <p>Výherce nemůže nárokovat jinou výhru, než která mu bude vydána a nemá nárok výhru reklamovat. Výhry není možné alternativně vyplatit v hotovosti ani v jiném plnění. Výhry není možné vymáhat soudní cestou.</p>   | <p><b>10. Final Provisions:</b></p> <p>Participation in the Contest is voluntary. By participating in the Contest, the Participants express their consent with these Rules and undertake to observe them in full.</p> <p>Any rights and obligations arising in connection with the Contest that are not expressly regulated in these Rules shall be governed by applicable legal regulations of the Czech Republic. The Organizer is responsible and takes full responsibility for the set-up, conditions and organization of the Contest.</p> <p>The Organizer shall not be liable for any risks and liabilities associated with the participation in the Contest or the use of the Prizes. The risk of damage on the prize shall pass onto the winner upon the prize delivery to the winner.</p> <p>The winner shall not be entitled to claim any other prize than the one delivered to them and shall neither be entitled to raise any complaints with respect to the</p>   |



|  |   |
|--|---|
| <p>Organizátor ani Technický správce neručí za chyby či poruchy na straně poskytovatelů telekomunikačních/internetových služeb či poskytovatele doručovacích služeb.</p> <p>V případě rozporu mezi textem zkrácených pravidel uvedených v kterémkoli propagačním materiálu prezentujícím tuto soutěž a těchto úplných pravidel platí text těchto úplných pravidel.</p> <p>Organizátor tímto informuje účastníky, že na soutěžních stránkách může využívat tzv. cookies, a to výlučně za účelem usnadnění jejich technického chodu. Správu nebo zákaz cookies lze provádět v nastavení všech běžných webových prohlížečů.</p> <p>Výhry případně vyobrazené v reklamních materiálech jsou ilustrativní, nemusí zejména co do barevnosti a motivu odpovídat skutečně obdržené výhře.</p> <p>Výsledky soutěže jsou konečné, bez možnosti odvolání. Konečné rozhodnutí o sporných otázkách je vždy na Organizátorovi.</p> <p>Výhry z reklamní soutěže (v hodnotě převyšující 10 000,- Kč) podléhají srážkové dani ve výši 15 % dle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu, kterou se zavazuje Organizátor řádně odvést. Pokud výherce není daňový rezident České republiky, má povinnost doložit Pořadateli svůj daňový domicil do 5 dnů od potvrzení výhry v soutěži. Pokud tak neučiní, Pořadatel srazí a odvede daň ve výši 15 % z výhry (v případě, že není od daně osvobozena) v České republice.</p> <p>Věcně příslušným subjektem mimosoudního řešení spotřebitelských sporů souvisejících se soutěží je Česká obchodní inspekce, Štěpánská 567/15, 120 00 Praha 2, internetové stránky: <a href="http://www.coi.cz">www.coi.cz</a>. Soutěžící zde nalezne mimo jiné údaje o způsobu a podmínkách mimosoudních řešení sporů, když toto řízení může být zahájeno pouze na základě návrhu soutěžícího a poté, když se mu nepodaří spor vyřešit přímo s Pořadatelem. Formulář návrhu na zahájení řízení o mimosoudním řešení spotřebitelského sporu je dostupný na internetových stránkách České obchodní inspekce.</p> <p>V Praze, dne 14. 03. 2024</p> | <p>received prize. Prizes cannot be alternatively paid out in cash or in the form of any other performance. Prizes cannot be enforced before courts.</p> <p>Neither the Organizer nor the Technical Administrator shall be liable for any errors or breakdowns at the side of any telecommunication/internet service providers or delivery service providers.</p> <p>In the event of any discrepancies between the wording of the abridged rules stated in any promotional materials presenting the Contest and these complete Rules, the full wording of these Rules shall prevail.</p> <p>The Organizer hereby informs the Participants that the Contest Sites may use so-called cookies, exclusively for the purpose of facilitating their technical operation. Cookies can be administered or disabled through the settings of all commonly used Internet browsers.</p> <p>The Prizes that may be depicted in any advertising materials are illustrative only and their colors and motif may differ from the actually received Prizes.</p> <p>The Contest results are final, without the possibility of any appeal. The final decision regarding any disputable issues always belongs to the Organizer.</p> <p>If the winner is not a tax resident of the Czech Republic, they shall be obliged to provide evidence of their tax domicile to the Organizer within five (5) days after the confirmation of their winning in the Contest. Should the winner fail to do so, the Organizer shall deduct and pay a 15% tax on the Prize (unless tax exempted) in the Czech Republic.</p> <p>The Czech Trade Inspection Authority, Štěpánská 567/15, 120 00 Prague 2, website: <a href="http://www.coi.cz">www.coi.cz</a>, shall be the body having the subject-matter jurisdiction for the out-of-court settlement of consumer disputes related to the Contest. At the website, the Participants can find, inter alia, the details regarding the manner and conditions of out-of-court settlement of disputes, where the proceedings can only be initiated upon the Participant's motion and after the attempt to resolve the given dispute directly with the Organizer has failed. The form for initiating an out-of-court consumer dispute settlement procedure is available on the website of the Czech Trade Inspection Authority.</p> <p>In Prague, on 14. 03. 2024</p> |
|--|---|